



۲۰۱۶/۰۳/۰۷



صالحه واهب واصل

Concept یا طرح اولی «قاموس جامع اصطلاحات اقتصادی»

گزارشگر: داکتر محمد نعیم اسد

به تعقیب جلسه مشترک مورخه ۱۷ جنوری میان کمیته اقتصادی و اعضای هیأت مدیره پورتال افغان جرمن آنلاين (میرمن استاد صالحه واهب واصل و آقای انجینر قیس کبیر) در شهر بُن جرمنی، نشست اختصاصی کمیته «قاموس جامع اصطلاحات اقتصادی» به تاریخ ۱۷ فروری ۲۰۱۶ با حضور دکتور سمع نور، دکتور محمد نعیم اسد، پوهنیار عبدالله عادل، پوهنیار رحیم نظری و پوهنمل داؤد تیموری در شهر بوخوم جرمنی دائر گردید. البته آقای دکتور سید محمد سوما بنا بر معاذیری نتوانستند حضور به هم رسانند. در این جلسه اعضای کمیته قاموس اقتصادی به این عقیده رسیدند که طرح اولیه قاموس اقتصادی باید مبنی بر یک پلانگذاری ستراتیجیکی پیروزی شده و دارای اصول دیدگاه، اهداف، تقسیم کار، روش کاری، و تداوم بوده در آن رسالت توحید و تعمیم رعایت گردد.

قسمت اول:

پلانگذاری ستراتیجیکی پروژه، جمع آوری، ترتیب و تنظیم و نوآوری اصطلاحات اقتصادی

۱ – **دیدگاه یا Vision**: قاموس اقتصادی، یک «قاموس جامع اصطلاحات اقتصادی» است که اصطلاحات عمده اقتصادی از لسان های انگلیسی و آلمانی به لسان های ملی رسمی دری و پشتو ترجمه شده و به صورت مختصر تشریح میگردد. تصمیم بر این است که این قاموس باید در ظرف دو سال آینده تکمیل و غرض استفاده به دسترسی همه استادان، محصلان و علاقه مندان اصطلاحات اقتصادی در پوهنخی های اقتصاد و مؤسسات تحصیلات عالی افغانستان به شکل Digital و یا از طریق Campus Afghanistan e یونیورستی بوخوم و یا هم به شکل کتاب قرار می گیرد. هر افغان دانشمند اقتصاد با تفاهم با این کمیته می تواند در هر بخشی که خواهد همکاری نماید.

۲ – **رسالت یا Mission**: «قاموس جامع اصطلاحات اقتصادی» یک ادغامی از آثار موجوده در دسترس، که عبارتند از: «قاموس اصطلاحات اقتصادی» تألیف شاد روان محمد عارف غوثی از انگلیسی به دری چاپ دوم سال ۱۹۷۴، «قاموس علوم اقتصادی» از آلمانی-انگلیسی به دری، تألیف تیم توأمیت آلمانی و کمیته استادان پوهنخی اقتصاد کابل (اهتمام، دکتور محمد امین زوری سال ۱۹۷۰)، «قاموس اصطلاحات اقتصاد و علم مدیریت» از انگلیسی-آلمانی به دری و پشتو اثر (داکتور محمد سمع نور ۲۰۱۰) و «اقتصادی اصطلاحات» (راتولونه ژبار او ترتیب پوهنیار عبدالله عادل و امان الله ورین، سال ۲۰۱۵)، با نوآوری و اضافت اصطلاحات جدید در ساحات، منجمنت که (از جمله رشته هائی مربوطه آن مارکتینگ، Controlling تصدی بانکی) ایکنومتری و احصائیه، می باشد. استفاده اصطلاحات این اثر جدید علمی باید در سرتاسر افغانستان معیاری شده، تعمیم یابد تا از معانی و تعریفات مختلف اصطلاحات اقتصادی جلوگیری به عمل آید.

۳ – **اهداف**: به اساس دیدگاه و رسالت نخستین طرح ستراتیجیکی، اهداف ذیل توسط کمیته «قاموس جامع اصطلاحات اقتصادی» تعقیب خواهد گردید:

د پانو شمیره: له ۱ تر ۴

افغان جرمن آنلاين په درنښت تاسو همکاري ته رابولي. په دغه پته له مور سره اړیکه ټینگه کړئ maqalat@afghan-german.de

پاڼه: دلیکنی د لیکنیزی بنی پازوالی د لیکوال په غاړه ده، هبله من یو خپله لیکنه له رالیرو مخکې په خیر و لولئ

۱ - ۳ - ادغام، ترتیب و تنظیم قاموس های تألیف شده با اضافت اصطلاحات جدیدی که در ساحات اقتصادی بوجود آمده است و برای اكمال این هدف استفاده از قاموس های جدید انگلیسی و آلمانی.

۲ - ۳ - تشریح مساعی، همکاری و هم آهنگی وظائف تقسیم شده و تبادل افکار اعضای کمیته از طریق سکایپ دسته جمعی.

۳ - ۳ - اهتمام و داخل سازی اصطلاحات مذکور در دیتابیس تثبیت شده که تخمیناً مدت دوسال را در بر خواهد گرفت و باید در سال سوم برای پخش و نشر و استفاده آماده گردد.

۴ - **تقسیم کار:** به تاسی از نکات متذکره، تقسیم کار قاموس به اساس رشته، زبان و حجم اصطلاحات، به موافقت اعضای کمیته «قاموس جامع اصطلاحات اقتصادی» طور آتی صورت گرفت.

کار قاموس در کل از نظر مسلکی به دو دسته تقسیم می گردد: الف - علوم اقتصادی ب - معلومات تخنیکی

در جدول ذیل دسته بندی به رشته های مربوطه، تقسیم وظائف اشخاص مؤلف، طرز هم آهنگی بین اشخاص مؤلف و رشته های اقتصادی، تنظیم گردیده است.

جدول اول: تقسیم موضوعات بالای استادان

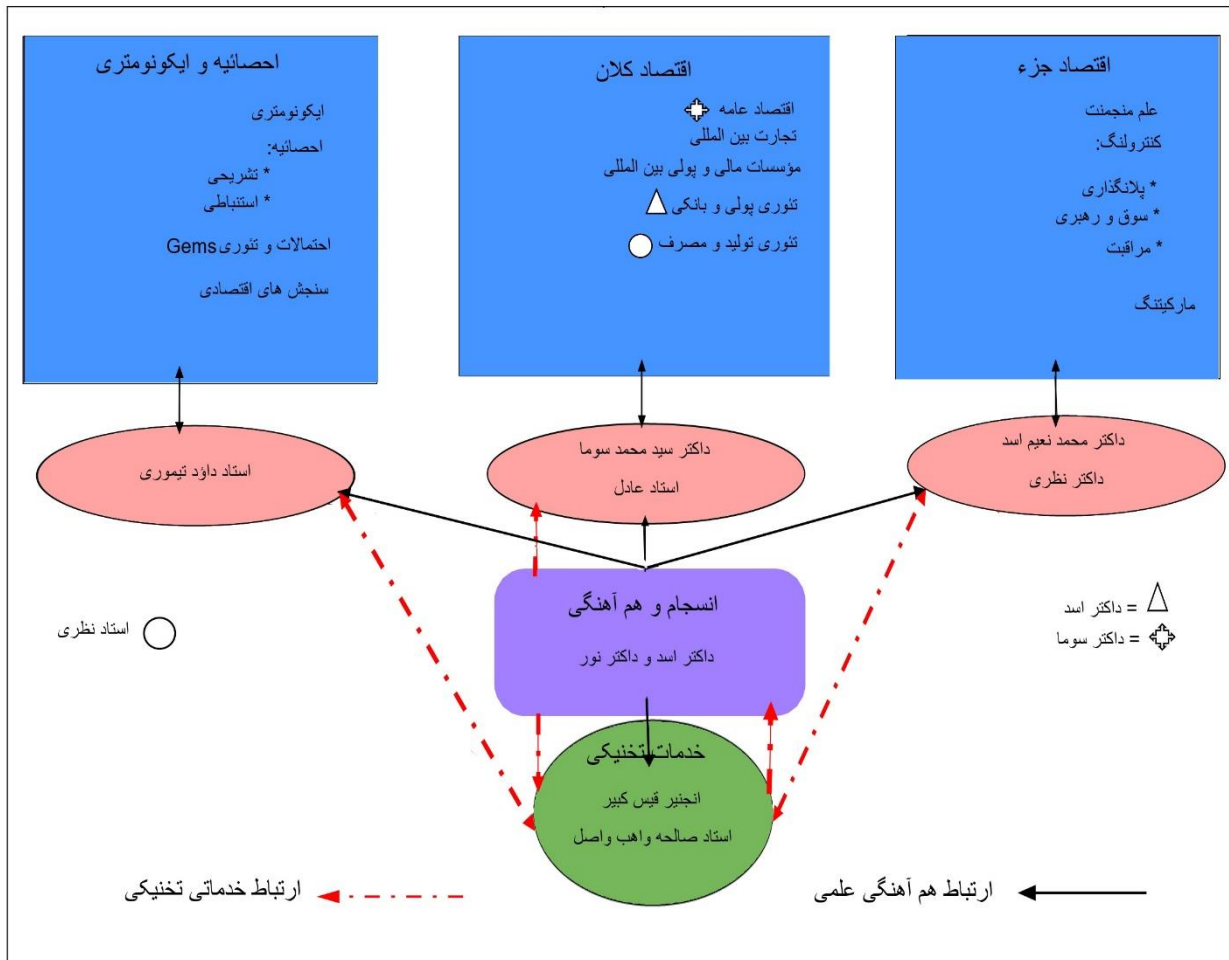
استادان	رشته های اقتصادی
داکتر سمع نور	هم آهنگی و انسجام بین استادان و انسنتیوت تیوری و سیاست انکشاف
داکتر سید محمد سوما	اقتصاد عامه
داکتر محمد نعیم اسد	علم منجمنت، مارکیتنگ، کنترولنگ، تمویل و سرمایه گذاری، تصدی بانکی و سیاست اجتماعی مزید بر آن توحید (ادغام قاموس علوم اقتصادی از آلمانی (انگلیسی) به دری، تألیف تیم توأمیت و کمیته استادان پوهنخی اقتصاد کابل، مراقبت، هم آهنگی و انسجام بین استادان و خدمات تخنیکی
استاد داود تیموری	ایکونومتری، احصائیه، سنجش های اقتصادی و ریاضی اقتصادی
استاد سلطان احمد تره کی	اقتصاد بین المللی، تجارت بین المللی
استاد رحیم نظری	تمویل و سرمایه گذاری، تیوری پول و بانکداری، تیوری و سیاست انکشاف و شامل سازی قاموس اصطلاحات اقتصاد شاد روان پوهنوال محمد عارف غوثی در قاموس جامع اصطلاحات اقتصادی
استاد عادل	اقتصاد عامه، تیوری تولید و مصرف، اقتصاد بین المللی؛ مزید بر آن ادغام «اقتصادی اصطلاحات» در قاموس جامع اصطلاحات اقتصادی و ترجمه دری به پشتو و از پشتو به دری و تشکیل یک تیم فرعی که ترجمه دوجانبه را به عهده خواهد داشت.

د پایو شمیره: له ۲ تر ۴

افغان جرمن آنلاین په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له مور سره اړیکه ټینگه کړئ maqalat@afghan-german.de یادونه: دلېکنې د لېکنيزې بڼې پازوالي د لیکوال په غاړه ده، هيله من یو خپله لیکنه له رالیرلو مخکې په څیر و لولئ

در شکل بعدی اصطلاحات علوم اقتصادی نظر به رشته به رنگ آبی و اسمای استادان نظر به تخصص شان به رنگ شیرچانی دسته بند شده و تحت رشته های مربوطه اسمای استادان تحریر شده اند. استادانی که خواهش همکاری را به یک رشته دیگر دارند هم نشانی گردیده اند.

نمونه دسته بندی رشته های اقتصادی و استادان مؤلف



۵ - روش کاری: در شکل گرافیک بالا بعضی رشته های دیگر اقتصادی مانند اقتصاد حمل نقل، اقتصاد زراعتی، اقتصاد توریسم، اقتصادی صنعتی، اقتصاد بیمه و غیره فهرست نشده اند. البته بعد از ابراز آمادگی همکاری سائر دانشمندان محترم، جدول مورد نظر هم انکشاف خواهد یافت.

تمام ترجمه پشتو به دری و بر عکس آن به دوش آقای پوهنیار عبدالله عادل و تیم کاری موصوف که بعداً معرفی خواهند شد، می باشد. ترجمه جمیع اصطلاحات از دری و پشتو به آلمانی و از آلمانی و بر عکس آن را داکتر اسد عهده دار میباشد. داکتر اسد در پهلوی اجرای و ظائف در شکل گرافیکی، مسؤول انسجام بین تمام استادان، مؤلف شده است تا معانی و تعریفات اصطلاحات اقتصادی را واریسی و از تکرار آن جلوگیری نماید.

د پانو شمیره: له ۳ تر ۴

افغان جرمن آنلین په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له مور سره اړیکه ټینگه کړئ maqalat@afghan-german.de یادونه: دلپکني د لیکنيزې بني پازوالي د لیکوال په غاړه ده ، هيله من يو خپله ليکنه له راليرلو مخکي په خير و لولئ

۶ - **تداوم پروژه:** بعد از ختم اهتمام، نو آوری و ترتیب «قاموس جامع اصطلاحات اقتصادی» طی دوسال در نظر گرفته شده و نشر آن اولاً تداوم، update (جمع آوری، تجدید نظر، اصلاحات و نوآوری اصطلاحات) و دوم شرائط تخنیکی نشر و پخش آن، باید غرض استفاده علاقه مندان تأمین گردد که این موضوع در قسمت دوم بیشتر توضیح گردیده است.

قسمت دوم – پلان گذاری شرایط تخنیکی پروژه قاموس اقتصادی

قبل از جلسه ۱۷ جنوری ۲۰۱۵ بین انجینر قیس کبیر و داکتر محمد نعیم اسد تبادل افکار اولی در باره طرح دیتابیس که در آن اصطلاحات اقتصادی از لسان های انگلیسی و آلمانی و تشریحات مختصر آن با تبصره کوتاهی به پشتو و دری، امکانات اصلاحات، بازدید، ذخیره، جلوگیری از تکرار اصطلاحات شبیه و دیجیتال شدن آن، صورت گرفته بود. طبق آن دیتابیس پلان شده در اثر زحمات آقای انجینر کبیر طرح گردیده برای یک دوره امتحانی به دسترس داکتر اسد قرار داده شد. آقای اسد در حدود ۴۰۰ اصطلاح الی نشست مشترک به تاریخ ۱۷ جنوری سال جاری طور امتحانی به دیتابیس پلان شده داخل نمود که در نشست یاد شده در بالا با تفصیلات لازم از طرف میرمن استاد صالحه واهب واصل، انجینر کبیر و داکتر اسد به حاضرین جلسه ارائه گردید. اعضای کمیته «قاموس جامع اصطلاحات اقتصادی» زحمات ابتکاری آقای انجینر کبیر را در طرح دیبیتس این قاموس که از پروگرام های مختلف کمپیوتری استفاده شده است، تمجید نموده آنرا یک قدم مفید علمی غرض توحید، ترتیب، تنظیم و دیجیتال شدن قاموس یاد شده تلقی نمودند و وعده دادند که در تکمیل قاموس طبق یک کانسیپت ستراتیجیکی به اساس همکاری و هم آهنگی متقابله جداً داخل عمل می شوند.

اعضای کمیته قاموس اقتصاد به صورت مشترک از زحمات بی شائبه، شکیبائی، پیشانی باز و حوصله ای فراخ آقای انجینر کبیر صمیمانه تشکر و ابراز امیدواری کردند که تداوم این پروژه مفید اقلماً مدت پنجسال چه از نگاه تأمین خدمات تخنیکی و چه از نگاه Update اصطلاحات اقتصادی تضمین گردد.

اما تداوم از نگاه ذخیره (Save و Back up)، مدت ذخیره تمام اصطلاحات، تغییرات متداوم در دیتابیس، تهیه پروگرام های Visual Studio Standard with C-Sharp Compiler License و UlteraPower X⁸ SSD و بالاخره حق الزحمه اعضای تیم کاری آقای عادل که در افغانستان اقامت دارند، توأم با مصارفی می باشد که باید کار سازی شوند. البته آقای انجینر کبیر و خانم واصل در حصه خود کوشش کرده اند تا از پروگرام هایی که در اختیار داشتند مجاناً، استفاده کنند و مصارف کم و بیش لازم را تا فعلاً از جیب خود بپردازند، مگر مطالبات تداوم پیش بینی شده ای ضروری بدون مصرف خارج از مشکلات پولی و زمانی نمی باشد. اینکه استفاده از پروگرام یونیورستی بوخوم (e Campus Afghanistan) تا چه حد از مصارف یاد شده جلوگیری کرده می تواند، فعلاً تخمین شده نمی تواند. از جناب داکتر نور، آقایان استاد عادل و انجینر کبیر احترامانه خواهش می شود، تا در زمینه معلومات دهند که مطابق آن اقدامات لازمه به عمل آید.

پایان

د پانو شمیره: له ۴ تر ۴

افغان جرمن آنلاين په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له مور سره اړیکه ټینگه کړئ maqalat@afghan-german.de
یادونه: دلیکني د لیکنيزي بني پازوالي د لیکوال په غاړه ده ، هيله من يو خپله لیکنه له رالیولو مخکي په څیر و لولی